

OBSAH

<i>Italská renesance</i>	7
NEZNÁMÍ AUTOŘI (Přel. Jan Vladislav)	
<i>Černovlásko moje s cukrovými rty</i>	19
<i>Neposílej za mnou ty své posly klamné</i>	20
<i>Ulét slavík z klícky</i>	21
<i>Ten den, kdy vás nesmím vidět, moje milá</i>	22
RINALDO D'AQUINO (Přel. Jan Vladislav)	
<i>Ach, už se neutěším</i>	23
COMPIUTA DONZELLA (Přel. Jan Vladislav)	
<i>Když na jaře svět začne rozkvétat</i>	26
GUIDO GUINIZELLI (Přel. Jan Vladislav)	
<i>Váš krásný pozdrav a váš něžný pohled</i>	27
<i>Chci opěvovat po pravdě svou paní</i>	28
<i>Viděl jsem jitřenku, jež zahořela</i>	29
GUIDO CAVALCANTI (Přel. Jan Vladislav)	
<i>My jsme ta pera bázní rozechvělá</i>	30
<i>Kdo je ta paní, k níž zde každý vzhlíží</i>	31
<i>Protože už se sotva někdy vrátím</i>	32

GIANNI ALFANI	
(Přel. Jan Vladislav)	
<i>Čím víc mnou pohrdáš, tím víc tě chci</i>	34
LAPO GIANNI	
(Přel. Jan Vladislav)	
<i>Dej, Lásko, ať se milá ke mně vine</i>	35
CECCO ANGIOLIERI	
(Přel. Jan Vladislav)	
<i>Kdybych byl oheň, zapálil bych svět</i>	36
<i>Já mám tak málo toho, co bych rád</i>	37
<i>Takový smutek, takový mám žal</i>	38
<i>Nejhorší bída zve mě synkem svým</i>	39
<i>Nejlepší příbuzní, jen mít je vždy</i>	40
<i>Jsem-li já, Dante, žvanil, jak jsi řek</i>	41
DANTE ALIGHIERI	
(Přel. Emanuel Frynta)	
<i>Tak drsný chtěl bych být teď každým slovem</i>	42
<i>Přišel jsem v kruhu nebeském v ta místa</i>	46
<i>Ke krátkým dnům ve velkém kruhu stínů</i>	49
<i>Vždyť, Lásko, sama vidíš, tato paní</i>	51
CINO DA PISTOIA	
(Přel. Jan Vladislav)	
<i>Kdybyste slyšela ten žalný hlas</i>	54
FRANCESCO PETRARCA	
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Čtenáři, až v mých rýmech zaslechneš</i>	55
(Přel. Ivo Fleischmann)	
<i>Sám, zamyšlen, po nejpustějších pláních</i>	56
(Přel. Ivo Fleischmann)	
<i>Chválím ten den i měsíc, chválím rok</i>	57
(Přel. Ivo Fleischmann)	
<i>Mír ztratil jsem a bít se nemám sil</i>	58

(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Neznají tolik tvorů mořské vlny</i>	59
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Má Italie, třebaš slova marná</i>	61
GIOVANNI BOCCACCIO	
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Kdo zpíval by, když já ne, která žena</i>	66
BURCHIELLO	
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Věčně se poesie s břitvou hádá</i>	68
<i>Když mrňous kluk tak do zlobení dá se</i>	69
<i>Do světa vyšel mravenec</i>	70
<i>Strambotto</i>	71
LEONARDO GIUSTINIAN	
(Přel. Jan Vladislav)	
<i>Rád bych ti poslal čtyři vzdechy, milá</i>	74
<i>Nezpomínáš si, jaks mi pověděla</i>	75
LORENZO DE'MEDICI	
(Přel. Jan Vladislav)	
<i>Ať touží z vás, kdo chce, po nádheře a cti</i>	76
(Přel. Jaroslav Pokorný)	
<i>Taneční písně</i>	77
<i>Bakchická píseň</i>	83
ANGELO POLIZIANO	
(Přel. Jan Vladislav)	
<i>Nebuď tak pyšná na svou krásu, paní</i>	86
<i>Dříve než zvadne, děvčátko mé milé</i>	87
<i>Vy oči, jež mi bez rtů vyprávíte</i>	88
<i>Od první chvíle, co tě vidávám</i>	89
<i>Ať jdu, ať stojím, ať jsem tam či tam</i>	90
<i>Milé dívky, já mám dnes</i>	91
<i>Pochválen buď, paní, okamžik a den</i>	92

MATTEO MARIA BOIARDO

(Přel. Jan Vladislav)

<i>Ten ptačí zpěv, jenž letí z háje k háji</i>	94
<i>Ani to nebe nám tak drahé není</i>	95
<i>Viděl jsem zrána stoupat z hlubin moří</i>	96

GIROLAMO SAVONAROLA

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Duše zaslepená</i>	97
-----------------------	----

NICCOLÒ MACHIAVELLI

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Zpěv čertů</i>	100
<i>Písň z komedie „Mandragola“</i>	102
<i>Příležitost</i>	105

FRANCESCO BERNI

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Papež nic nedělá, jen jí a tráví</i>	107
<i>Epitaf</i>	108

LODOVICO ARIOSTO

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Příslibů plné sladké vězení</i>	109
<i>Ti, co nám mluví o smrti, nám lžou</i>	110

MICHELANGELO BUONAROTTI

(Přel. Jaroslav Pokorný)

<i>Mám vole už z té rasoviny tady</i>	111
<i>Nemohu nevidět v člověku mroucím</i>	113
<i>Lásko, tvá krása není z toho světa</i>	114

(Přel. František Halas)

<i>Já jako dřeň jsem v kostech a nic více</i>	115
---	-----

(Přeložil Jaroslav Pokorný)

<i>Verše na sochu Noci</i>	118
<i>Pro mnoho milých, paní, pro tisíce</i>	119
<i>Co bude z ní, až přejdou léta širá</i>	120

LUIGI TANSILLO

(Přel. Jaroslav Pokorný)

- Za velkou touhou vzpínám se jak pták* 121
To jsou ty vody, kde jak v snách král Troje 122

GASPARA STAMPA

(Přel. Jan Vladislav)

- Hořela, sténala a zpívala jsem stále* 123
Láska je příčinou, že žiji bez ustání 124
Vy odcházíte zas a já zde zase sama 125
Ne, nepřestaňte lkát, mé oči znavené 126
Vraťte mi srdce, jež mučíte bez ustání 127
Ó vy mé radostné, ó vy mé milé zvěsti 128
Ó plačte, plačte jen pro mne, mé sladké paní 129
Kdybyste, pane můj, nahlédl do hlubiny 130
Můj život moře je, mé slzy voda v něm 131
Mám těžký osud, mám, však ještě tisíckrát 132
To, že mě novými krutostmi stále mučí 133
Kdo může vyslovit velikost mého štěstí 134
Ó žel, vy noci mé, vy láskou naplněné 135
S vámi mne, pane můj, docela opustila 136
Ó muč mne, Lásko, muč a dej mi bolest nésti 137
Žaluji na Lásku, žaluji na milého 138
Ta rána, o níž jsem věřila, že se zhojí 139
Smutná a zmučená pro svoje těžké viny 140

TORQUATO TASSO

(Přel. Jan Vladislav)

- Srdce jste na mně chtěla* 141
Co se to všude chvěje 142
Háje a řeky mlčí 143
Není to ona ručka 144
Když mlčím, bolest roste 145
Není-li milost pro ty 146
Hrdličko osamělá 147
Slyš, vlny šepotají 148
Je-li mé srdce s vámi, tak jak touží 149

<i>Ne, žádné květy v háji</i>	150
<i>Ty vaše polibky</i>	151
<i>Tak jak jste krásná vy</i>	152
<i>Květ, který pro mne máte</i>	153
<i>Ve stínu stromů kdysi</i>	154
<i>Ach, milujte mě, paní má</i>	155
<i>Lodice v moři, prapor</i>	156
<i>Na nebi vidím hvězdy, míhající</i>	157
<i>Zrcadlo z křišťálu jsem dal své paní</i>	158
<i>Tak jako plavec podle hvězd, jež vzplanou</i>	159
<i>Viděl jsem na vás, nebo se mi zdálo</i>	160
<i>Odlétáš, vlaštovko, a pak se zas</i>	161
<i>Láska je duše, Láska je duch světa</i>	162
<i>(Přel. Jaroslav Pokorný)</i>	
<i>Chór z pastorály „Aminta“</i>	163
GIORDANO BRUNO	
<i>(Přel. Jaroslav Pokorný)</i>	
<i>Sonet k chvále osla</i>	166
<i>Jeden čas seje, jeden plody sbírá</i>	167
<i>Poznámky</i>	169